



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических  
предписаний и правил безопасности  
на внутренних водных путях****Пятьдесят первая сессия**

Женева, 14–16 июня 2017 года

Пункт 8 b) предварительной повестки дня

**Прогулочное судоходство: международное  
удостоверение на право управления  
прогулочным судном (резолюция № 40,  
четвертый пересмотренный вариант)  
и Руководящие принципы для резолюции № 40****Поправки к Руководящим принципам  
для резолюции № 40: международное удостоверение  
на право управления прогулочным судном****Представлено Европейской ассоциацией лодочного спорта****I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят восьмой сессии 26 февраля 2016 года.
2. В ходе рабочего совещания на тему «Прогулочное судоходство и водный туризм: перспективы и проблемы», состоявшегося в ходе шестидесятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3), SC.3 провела обсуждение за круглым столом, посвященное вопросам применения резолюции № 40, затронутым представителями администраций и судоводителями из региона ЕЭК ООН и стран за ее пределами (неофициальный документ № 8 SC.3 (2016 год)). По итогам дискуссии SC.3 поручила секретариату в сотрудничестве с Европейской ассоциацией лодочного спорта (ЕАЛС) подготовить обновления к Руководящим принципам для резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/203, пункт 83).



3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), возможно, пожелает рассмотреть проекты поправок, приведенные в настоящем документе, и дать рекомендации SC.3. Она, возможно, пожелает также пересмотреть Руководящие принципы для резолюции № 40, с тем чтобы отразить в них предлагаемые обновления.

## **II. Проекты поправок к Руководящим принципам для резолюции № 40**

4. Пункт 13 *заменить следующим текстом:*

«13. Для того чтобы выдавать МУС, правительства должны вначале обеспечить выполнение резолюции № 40. После этого они могут назначить компетентные инстанции и уполномоченные органы, которые могут выдавать удостоверение от их имени. Правительствам применяющих резолюцию стран рекомендуется выдавать это удостоверение собственным гражданам или постоянно проживающим в этих странах лицам либо гражданам любой североамериканской страны или любой страны, не являющейся членом ЕЭК ООН. Вместе с тем резолюция № 40 устанавливает разрешительный, а не ограничительный режим, и, таким образом, правительства применяющих резолюцию стран могут, если они того пожелают, выдавать МУС гражданам стран, которые не выполняют резолюцию № 40, или постоянно проживающим в этих странах лицам».

5. *Включить пункты 20–25 следующего содержания:*

### **«К. Может ли страна выдавать МУС для внутренних водных путей, если она не применяет Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и не предусматривает экзамен на знание ЕПСВВП?»**

20. В соответствии с пунктом 3.1 резолюции № 40 в целях получения МУС для внутренних водных путей заявитель должен продемонстрировать достаточные знания ЕПСВВП. В резолюции не говорится о том, каким образом правительство должно оценивать достаточный уровень этих знаний. Страна, в которой не предусматривается выдача национальных свидетельств, подтверждающих знания ЕПСВВП, все же может выдавать МУС для внутренних водных путей, если она устанавливает, что знания ЕПСВВП у заявителя являются достаточными. Это может быть достигнуто при помощи одной из следующих мер:

- подготовки экзамена на знание ЕПСВВП для целей выдачи МУС;
- признания результатов экзамена на знание ЕПСВВП, проведенного в другой стране.

### **Л. Может ли гражданин страны, которая не приняла резолюцию № 40, получить МУС?»**

21. Лица, постоянно проживающие в любой североамериканской стране или любой стране, не являющейся членом ЕЭК ООН и не применяющей резолюцию № 40, или ее граждане могут получить МУС при условии, что они являются держателями национального удостоверения, выданного правительством применяющей резолюцию страны. Для получения МУС они должны:

- сдать экзамен в соответствии с приложением 1 к резолюции № 40, проведенный страной, которая приняла резолюцию № 40, или

- пройти национальное квалификационное испытание, проведенное страной, которая приняла резолюцию № 40, а затем получить МУС на основании статьи 1 резолюции № 40.

22. Лица, постоянно проживающие в государстве – члене ЕЭК ООН, которое еще не приняло резолюцию № 40, или его граждане могут получить МУС, выдаваемое правительством применяющей резолюцию страны, принявшей решение о выдаче, как это указано в пункте 13, при условии, что они успешно сдали экзамен, предусмотренный пунктом 2 части I приложения 1 к резолюции № 40.

**М. Может ли гражданин страны, которая не приняла резолюцию № 40, преобразовать свое национальное удостоверение в МУС?**

23. Национальное свидетельство, выданное страной, которая не приняла резолюцию № 40, не может быть преобразовано в МУС.

**Н. Каково определение прибрежных вод в резолюции № 40?**

24. В резолюции № 40 не содержится определения прибрежных вод. В ней говорится о прибрежных водах и внутренних водах и подразумевается, что эти два понятия являются взаимоисключающими.

25. МУС никогда не предназначалось для замены национальных свидетельств, а также для использования в территориальных и внутренних водах государства флага судна. МУС предназначено для облегчения перемещения прогулочных судов во внутренних и территориальных водах стран, не являющихся государствами флага судна. В соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву за пределами внутренних и территориальных вод (максимум 12 морских миль от исходной линии прибрежного государства) юрисдикцию имеет государство флага».